

Intercâmbio com a comunidade local através do cultivo de verduras em terrenos abandonados !



Mr. Tran Van-Ha
PAÍS : VIETNÃ
TIPO VISTO : TÉCNICO
CHEGADA AO JAPÃO : 2014
FUNÇÃO : PRODUÇÃO
(SUB-KATYO)



MOTIVO DO INÍCIO: Vi vários terrenos abandonados por causa do envelhecimento dos agricultores locais, e pensava nestes desperdícios. Pensava que poderia utilizar este terreno plantando verduras, ao invés de deixá-los ser tomados pelo mato. Nesta época, um vizinho conhecido vereador do município, me colocou em contato com o proprietário do terreno. Como tenho experiência em agricultura, recebi em cessão gratuita, e atualmente, produzimos verduras com a ajuda da minha esposa. Visito uma vez ao mês o dono do terreno, para cumprimentá-lo, levando parte da produção, e fazer o relato da produção. Adquiri até um trator usado. A horta está dividida em 3 locais, e a área plantada totaliza 160 m². Existem ainda outros terrenos abandonados na vizinhança, o que é um desperdício, e gostaria que os amigos vietnamitas também pudessem cultivar, porém, penso que em primeiro lugar, há a necessidade de ganhar a confiança dos proprietários destes terrenos.

PARA GANHAR A CONFIANÇA : No meu caso, consegui o terreno através do vereador, meu conhecido, e cultivei regularmente o terreno, além do que deixei o terreno livre do mato. Acredito que os vizinhos viram o bom trabalho, e ganhei a confiança dos proprietários dos terrenos.

VERDURAS QUE PRODUZO : Milho branco , MONTROI (tsurumurasaki) , KUUSINSAI (muito apreciado pelos vietnamitas) , erva cidreira, amendoim, batata-doce, aboboras, ao todo mais de 15 variedades. A produção, além do consumo próprio, levo para o dono do terreno, e distribuo aos em torno de 20 famílias de amigos vietnamitas.

O QUE FOI BOM AO INICIAR A HORTA : Fazem 8 anos que cheguei ao Japão. Como os sabores do Vietnã e Japão são diferentes, lembrava dos sabores da minha pátria, e desejava produzir na medida do possível, os alimentos que gostaríamos de comer. Graças ao fato de conseguir terrenos abandonados, conseguimos produzir diversas verduras, e pudemos aprofundar o relacionamento com os vizinhos.

O QUE AUMENTOU AO INICIAR A HORTA : Está aumentando o número de pessoas que desejam aproveitar os terrenos abandonados e iniciar as hortas. Está iniciando também a integração com os vizinhos japoneses.

SUA MENSAGEM AOS ESTRANGEIROS AQUI RESIDENTES : Independente onde esteja morando, é importante observar as regras do lugar, e não causando incômodos aos vizinhos, nos ajudam a viver neste lugar.

MENSAGEM AOS JAPONESES : Somos estrangeiros e desconhecemos algumas regras da sociedade, e temos as diferenças culturais; por isso, caso causarmos problemas, ficaremos felizes caso nos ensinarem.

<Comentário do Sr. Shintaro Suzuki , morador de Gakuden>

Os terrenos abandonados em Inuyama, no Ano Reiwa 3 (2021) somam 6.3hectares. O motivo são o envelhecimento dos produtores, a falta de sucessores e aumento dos prejuízos com os javalis. Porém, graças a vinda de pessoas como o sr. Ha, as vantagens são mútuas, e diminuiu a distância entre as culturas. Em especial, estou sentindo que os idosos da região vem conversar com mais liberdade, e tem caído a barreira da nacionalidade e da cultura. As verduras que os japoneses consomem, em sua maioria, foram importadas alguns séculos atrás. Os estrangeiros conhecem melhor como cultivar e consumir.

HÁ UM ESPAÇO ONDE TODOS PODEM DISCUTIR E PENSAR COMO CONSTRUIR UMA BOA CIDADE PARA MORAR.



Uma vez por mês, Associação de Intercâmbio Internacional (IIA) realiza painel de discussões por 1 hora, através do Zoom a “Tabunka Oshaberi Club On line” Clube Online de Discussões Multiculturais.

- *Pessoas que gostariam de trocar idéias com outras pessoas;
- *Pessoas que gostariam de conversar em japonês;
- *Mesmo que fale pouco o japonês.

*Próxima programação : 17/Dez (Sábado),

19 : 30~20 : 30

Todos podem participar

Você não gostaria de treinar conversação em japonês?

※Inscrição : <https://forms.gle/cLmM8LAJmsozaQVB8>



※Convidaremos também os moradores da região.

※Estamos à busca de assuntos para discutirmos. Conte-nos “quais as suas dificuldades”,

“o que foi difícil para você”, “é muito”, “puxa, como foi bom :

<https://forms.gle/oDoEK8kyyupxFmbQ9>



<Assuntos já discutidos >

「Boas maneiras no meu país」、 「O que me disseram meus pais, professores e outros adultos quando era criança 」 entre outros.

TREINAMENTO PARA TERREMOTOS

(literatura: The Great Japan ShakeOut)

Temos terremotos no Japão. Nunca saberemos quando vai ocorrer. Não temos idéia onde estaremos quando isto ocorrer. Em casa, escola, no trabalho, ou mesmo quando estiver viajando. Para enfrentarmos rapidamente os casos fortuitos, é importante no dia-a-dia estarmos preparados para caso ocorrer os terremotos. Caso estiver no interior do prédio, colocar em prática as “Atitudes de Segurança 1, 2, 3” 「Em primeiro lugar, se abaixar, proteger a cabeça e não se mexer」 vamos proteger a cabeça. E depois, até que o tremor passe, vamos ficar imóveis. Caso estiver fora do prédio, em primeiro lugar, vamos procurar um local longe dos prédios altos, árvores, postes e fios elétricos, e colocar em prática as “Atitudes de Segurança 1, 2 e 3.



DROP!

Abaixar

COVER!

Proteger a
cabeça

HOLD ON!

Não se
mexer

Até que o tremor passe, vamos permanecer no local. Caso tenha possibilidade de ocorrer Tsunami, ao cessar o abalo, vamos nos refugiar num local proximo, mais alto possível.

APRESENTAMOS AS PESSOAS QUE ESTAO SE ESFORÇANDO NO CURSO DE JAPONÊS



Mr. U Koutei
nacionalidade : chinês
chegada ao Japão :
Dezembro2020
trabalho : pintor
tipo visto: Estagiário Técnico



Eu vim ao Japão por causa da cultura, e porque é país próximo. Desde criança eu assistia os animês do Japão. Assistia Konan, Doraemon, Crayon Shinchan e vários outros. Quando cheguei ao Japão, fui até a Província de Tottori, visitar o museu de Gosho Aoyama, criador do Konan. Gosto também de romances de mistério, e na China, eu li os romances traduzidos de Keigo Higashino. Na empresa, tinha os chineses veteranos que me ensinaram muitas coisas, que em especial, não tive nenhuma dificuldade.

Eu penso em estudar o japonês com afinco, para viver um bom tempo no Japão.

<Comentário do encarregado voluntário sr. Zemoto Masaru>

Ele sempre está anotando tudo e estudando com afinco. É fabuloso como ele sempre procura chegar antes do horário. Ele nos faz querer corresponder a este sentimento. Ele diz que os seus superiores o tratam bem, mas creio que vendo o esforço dele, as pessoas passam naturalmente a querer apoiá-lo.

VAMOS NOS CUIDAR CONTRA 「HIPERTERMIA」

(literatura : SUNTORY BEVERAGE SOLUTION CO.)

O calor do Japão é úmido, e penso que tem pessoas que não se acostumam. Todos conhecem a palavra “Netsusho”? “Netsusho” é hipertermia, ocorre quando há a elevação da temperatura corporal, com o desequilíbrio dos líquidos e sais minerais no corpo, causando falha no sistema de ajuste da temperatura, e como consequência, causa altas febres, tonturas, convulsões, dores de cabeça e outros.

PARA QUE NÃO FIQUE COM “NETSUSHO” – HIPERTERMIA.



1. EVITE LOCAIS QUENTES



2. TOMAR ÁGUA SEMPRE



3. DESCANSAR, AO SE SENTIR CANSADO



A Associação de Intercâmbio Internacional de Inuyama oferece curso de idiomas ministrados por professores em seus idiomas nativos. Os cursos ministrados são os idiomas inglês, coreano, espanhol, alemão, chinês, português, francês. Neste mês, entrevistamos Débora Kawase, professora de Português.

- ◆ País de Origem : Brasil Estado do Paraná
- ◆ Chegada ao Japão: 2003 – 19 anos atrás
- ◆ Sobre o curso : As aulas não são apenas o idioma Português, mas estamos sempre apresentando a cultura, os costumes do Brasil. Aprendendo a cultura e os costumes aprofunda-se a compreensão das palavras. O Brasil não é um país apenas do samba e carnaval, e gostaria que as pessoas conhecessem outros atrativos que possui, e gostaria que visitassem o Brasil. Venham participar do curso de Português.
- ▶ O que surpreendeu ao chegar no Japão? : O banheiro estilo Japonês e os banhos de Imersão (ofurô). No Brasil, o banho é de chuveiro, e toilet ocidental.
- ◆ Qual sua maior dificuldade no Japão? : não falar o idioma japonês.
- ◆ Como você estudou o japonês? : Estudei por conta própria. Atualmente tenho a Proficiência N2.
- ◆ E o idioma conversado em sua casa? : Quando cheguei ao Japão, português. Atualmente 80% japonês. Os 2 menores nasceram no Japão, mas para quando voltar ao Brasil, possam conversar com os parentes e conhecidos, ensinei o português, então, eles comunicam nas 2 línguas.
- ◆ Quais as dificuldades em sua vida no Japão? : Alto custo de vida. Além disso, quando o meu filho ingressou na universidade, tivemos que pagar além da mensalidade, a taxa de matrícula, tivemos dificuldade por que não conhecíamos o sistema do Japão.
- ◆ O que gostaria de fazer futuramente no Japão : Fazer turismo, e visitar vários lugares do Japão. Em especial, gostaria de visitar Hiroshima.



REGRAS PARA ANDAR DE BICICLETA

(literatura: Aichi Prefectural Police Headquarters)

Na Província de Aichi, para diminuir os acidentes de trânsito com bicicletas, em Outubro de 2021, foi estabelecido novas regras.

※Quando andar de bicicleta, crianças e adultos devem usar capacete



São muitas as mortes por ferimentos na cabeça em acidentes com bicicletas. Vamos proteger a vida usando o capacete.

※É necessário fazer Seguro contra acidentes para andar de bicicleta



Caso causar acidente de bicicleta, pode custar muito caro. Porisso, faça seguro de acidente para bicicletas.

Existe um espaço onde você poderá ter experiências ao mesmo tempo que interage com as pessoas. Mesmo que fale pouco o japonês, ok.

A Associação de Intercâmbio Internacional de Inuyama (IIA) realiza ao longo dos anos, eventos de intercâmbio entre os estrangeiros residentes e os japoneses. Queremos apresentar alguns eventos realizados recentemente.



Caminhada Inuyama
(out2021)
(Fomos ao Castelo de
Inuyama)



Julho/2022 Aulas de Culinária
(Fizemos intercâmbio através
das culinárias do Japão e
Vietnã))

Fev/2022 Tabunka Kouryu Café
(após experimentar a escrita
japonesa - shodo, conversamos
sobre as brincadeiras típicas de
cada país e a sua cultura)



Agosto/2022 Tabunka Kouryu
Cafe (após experiência com a
cultura tradicional do Japão o
Sado – cerimônia do Chá,
conversamos sobre os chás
típicos de cada país.

○Próxima Inuyama
Hiking
27/Nov/2022 (domingo)
13:00 Freude
Entrada do Prédio
※detalhes home page

Estamos planejando vários eventos para este ano
Veja detalhes no home page ou pelo Facebook

Home Page (HP) <http://iiea.info>



Procurar por: Facebook 「Inuyama
International Association」



VAMOS VER NOTÍCIAS EM JAPONÊS SIMPLES

Pelo Facebook e pela internet, você poderá ler ou ouvir os noticiários em japonês simples. Visualize!!!.

◆NEWS WEB EASY (NHK): [NEWS WEB EASY \(nhk.or.jp\)](https://www.nhk.or.jp/news/easy/)

◆Notícias em japonês simples/With news Jornal Asahi:

[Notícias em Japonês simples / withnews · Asahi Shimbun | Facebook](#)



SADOU é parte da tradição japonesa do Omotenashi, como parte da hospitalidade, o chá é preparado com esmero para o visitante. Ao visitante que é servido, o sentimento de gratidão surge naturalmente. Então, a comunicação se torna recíproca.



ONOMATOPÉIA–JAPONÊS DIVERTIDO

「ONOMATOPE」 Você conhece? Onomatopéia, são palavras criadas a partir da pronúncia imitando o som ou a voz natural dos seres. Aprendendo onomatopeia do idioma japonês, poderá ter uma conversa divertida. Experimente!

Paku-paku



Quando está comendo com muito gosto

Gera-gera



Gargalhada

Pota-pota



Som de goteira

Gyu-gyu



Situação de estar prensado de todos os lados

Inuyama News Multicultural Edição · Publicação Assoc. de Intercambio Intercultural de Inuyama
〒484-0086 Aichi-ken, Inuyama-shi Matsumoto 4-21 No interior do Centro de Intercambio do Cidadão 「FREUDE」
TEL: (0568) 48-1355 FAX : (0568) 48-1356 HP : <http://iiea.info> E-mail : iia@grace.ocn.ne.jp

Membros de Tradutores Voluntários

Inglês : Kusakabe Kazuro, Shibata Atsuyuki, Yasumura Megumi, Uchimura Hidetomo, Steve McGuire

Espanhol : Tawara Carlos, Ruiz Bulnes Ricardo Arturo, Saeki Liliana

Português : Yara Marcos, Akagi Kazunori, Akagui Mitsue, Yoshida Gisele

Chinês : Harita Misako, Ten Ru, Sun Jiao, Yang Liya, Ozawa Tsutomu

Vietnamita : Pham Thi Nhu Hau, Tran Van-Ha

Tagalog : Higuchi Marita, Kawasaki Maria